

全国高校统编教材

*Le Français*  
*Cahier d'audition*

2

# 法语

修订本

同步听力手册



主 编：马晓宏  
编 著：马雪琨

外语教学与研究出版社

附赠MP3光盘一张

全国高校统编教材

*Le Français*  
*Cahier d'audition*

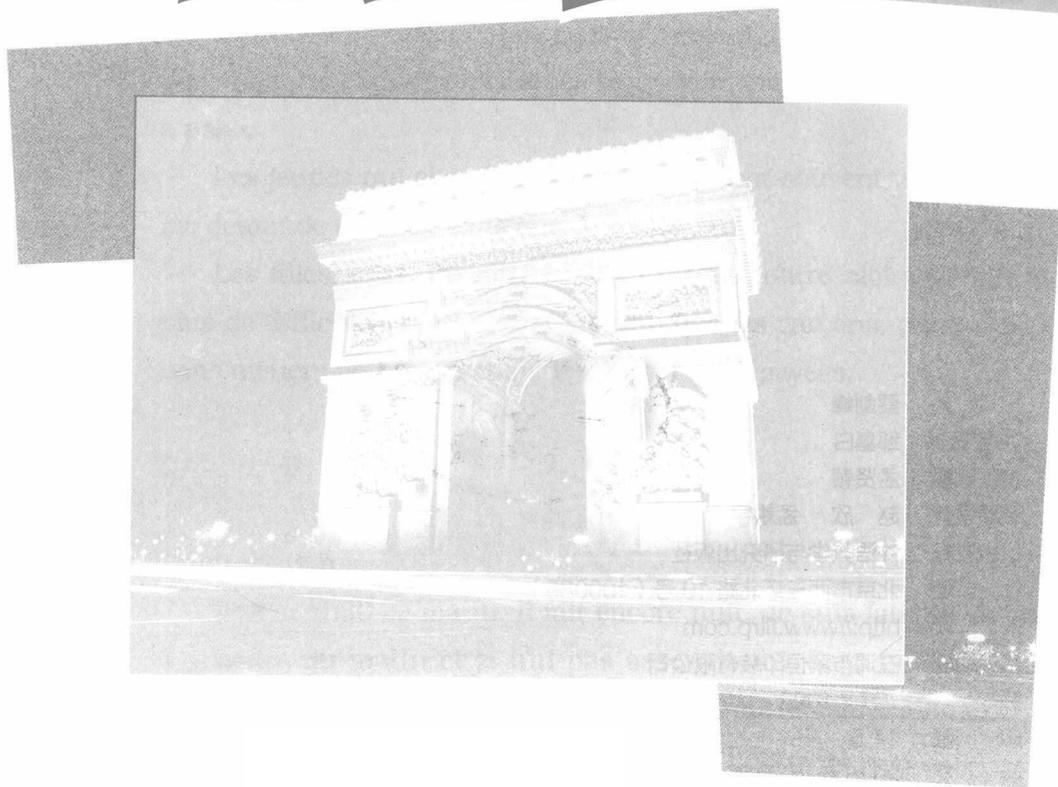
2

法语

修订本



同步听力手册



主 编：马晓宏

编 著：马雪琨

外语教学与研究出版社

北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

法语 (修订本) 2 同步听力手册 / 马晓宏主编; 马雪琨编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5135-6755-8

I. ①法… II. ①马… ②马… III. ①法语-听说教学-高等学校-教学参考资料  
IV. ①H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 254414 号

出版人 蔡剑峰  
项目策划 邹焜白  
责任编辑 孟贤颖  
装帧设计 赵欣 孟耕宇  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 三河市紫恒印装有限公司  
开本 787 × 1092 1/16  
印张 14.5  
版次 2015 年 10 月第 1 版 2015 年 10 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-6755-8  
定价 32.00 元 (附赠 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 267550001

# 前言

《法语(修订本)》系列教材的第1册和第2册问世一晃又已数年。再次承蒙大家厚爱,全国又有几十所大专院校和成千上万的自学者使用了这套教材。

不少学校和读者发来信件或者打来电话,不仅表达了他们对《法语(修订本)》系列教材的喜爱之情,也指出了其中的错误与不足,同时提出了他们的宝贵意见和有益设想。为此,我们诚表谢意。

根据多年经验并综合各方意见,我们为《法语(修订本)》系列教材编配了针对不同教学目标的同步手册,其中包括听力手册、口语手册、阅读手册和练习手册。

这套同步手册由北京外国语大学法语系基础教研室的青年教师们负责编写,书内不仅保持了《法语(修订本)》系列教材原有的新颖、活泼特色,更注重知识性与趣味性、语言学习与文化了解的结合。书内的练习形式更加丰富多样,知识点和语法点更加鲜明突出,系统架构也更加顺畅合理。

希望这套同步手册能够帮助读者在法语学习的道路上拓宽视野、提高学习效率,尤其是能为法语自学者们提供指导。

这套同步手册得以与广大读者见面,有编者们的孜孜不倦,有北京外国语大学法语系领导、同仁的大力支持,也有外语教学与研究出版社有限责任公司法语工作室编辑们的辛苦工作,在此一并向他们表示衷心的感谢。

但因水平有限,疏漏和瑕疵在所难免。因此敬请读者不吝指正,使其终可去粗取精、去伪存真。

总主编

2011年9月于北京

## 编者的话

《法语（修订本）2 同步听力手册》是与《法语（修订本）2》相配套的听力教辅，目的是帮助法语初学者在使用《法语（修订本）2》的同时，能够通过一些听力方面的配套练习，提高自身听力水平。

本书以《法语（修订本）2》的内容为基础，与其每课的主题、语法和词汇同步。在编写过程中，编者结合自身长期在基础法语教学中总结出的经验，针对学生在法语初学阶段听力方面经常遇到的问题，设计出多样化的听力练习，并力求将实用性和趣味性相结合。

本书共 16 课，每课分为 6 个板块，分别为机械练习（Mécanisme）、填空练习（Exercices à trous）、听力理解（Compréhension orale）、选择题（Exercices à choix multiples）、唱歌学法语（Apprendre le français en chantant）和词汇（Vocabulaire）。

- 机械练习主要针对《法语（修订本）2》当课的语法，通过一些机械练习将听力和语法点相结合，在练习听力的同时，对当课的语法点进行复习，并将相关语法点应用到口语上。
- 填空练习则给出一些不完整的短文或对话，通过听写的方式将短文和对话补充完整，该项练习目的在于复习《法语（修订本）2》当课的生词和新的语法现象，加深学生对单词的记忆。
- 听力理解考查的是学生的综合听力能力，题型设计多样化，有正误判断、填写表格、绘图、选择等各种答题形式，考查学生对于一段对话或短文重点内容的把握能力。
- 选择题通常是听一段长对话或短文，在此基础上回答 5 道题。考查细节定位、主旨大意、推理判断等不同的微技能。
- 唱歌学法语是这一册新增的板块，每课精选一首法语歌曲，给出歌词和音频链接，使用者可以自己网上找到歌曲音频，对照歌词听歌学习。
- 词汇提供每课练习中的超纲词汇，供练习时参考。

本书的编写得到了马晓宏老师的全程指导，他不仅在题型设计上给出了宝贵的意见，还在题目内容和编写上给予了修改和审校。借此机会感谢他为本手册付出的辛勤劳动。

同时也要感谢外研社的编辑在审校本手册时提出了很多宝贵的意见，付出了很多时间和精力。

编写与教材相配套的听力教程难度较大，因为受限于教材每课的词汇量和语法内容，找到非常符合教材的听力材料极其困难，加之编者水平有限，本书的缺点和错误在所难免，恳请读者不吝赐教，以便改进。

最后祝所有学习法语的同学能够学有所成！

编者  
2015年9月

# 缩略语表

*adj.* = adjectif 形容词

*adj.exclam.* = adjectif exclamatif 感叹形容词

*adj.indéf.* = adjectif indéfini 泛指形容词

*adj.interr.* = adjectif interrogatif 疑问形容词

*adj.num.ord.* = adjectif numéral ordinal 序数形容词

*adj.poss.* = adjectif possessif 主有形容词

*adv.* = adverbe 副词

*adv.interr.* = adverbe interrogatif 疑问副词

*art.* = article 冠词

*art.contr.* = article contracté 缩合冠词

*conj.* = conjonction 连词

*interj.* = interjection 感叹词

*loc.* = locution 短语

*loc.adv.* = locution adverbiale 副词短语

*loc.prép.* = locution prépositive 介词短语

*n.* = nom 名词

*n.f.* = nom féminin 阴性名词

*n.m.* = nom masculin 阳性名词

*prép.* = préposition 介词

*pron.* = pronom 代词

*pron.dém.* = pronom démonstratif 指示代词

*pron.indéf.* = pronom indéfini 泛指代词

*pron.interr.* = pronom interrogatif 疑问代词

*pron.pers.* = pronom personnel 人称代词

*v.i.* = verbe intransitif 不及物动词

*v.impers.* = verbe impersonnel 无人称动词

*v.pr.* = verbe pronominal 代词式动词

*v.t.* = verbe transitif 及物动词

*v.t.dir.* = verbe transitif direct 直接及物动词

*v.t.ind.* = verbe transitif indirect 间接及物动词

*inf.* = infinitif 动词不定式

*inv.* = invariable 不变的

*pl.* = pluriel 复数的

*p.p.* = participe passé 过去分词

*sing.* = singulier 单数的

*qch.* = quelque chose 某事(物)

*qn* = quelqu'un 某人

**Leçon Les vacances ! / 1**

1

Mécanisme ..... 1  
 Exercices à trous ..... 3  
 Compréhension orale..... 3  
 Exercices à choix multiples ..... 5  
 Apprendre le français en chantant.... 6  
 Vocabulaire ..... 6

**Leçon S’orienter / 8**

2

Mécanisme ..... 8  
 Exercices à trous ..... 10  
 Compréhension orale..... 11  
 Exercices à choix multiples ..... 12  
 Apprendre le français en chantant .... 13  
 Vocabulaire ..... 14

**Leçon Interview d’un**

3

**personnage / 15**  
 Mécanisme ..... 15  
 Exercices à trous ..... 17  
 Compréhension orale..... 17  
 Exercices à choix multiples ..... 19  
 Apprendre le français en chantant .... 20  
 Vocabulaire ..... 21

**Leçon Trois visages de**

4

**l’aventure / 22**  
 Mécanisme ..... 22  
 Exercices à trous ..... 24  
 Compréhension orale..... 24  
 Exercices à choix multiples ..... 25  
 Apprendre le français en chantant .... 27  
 Vocabulaire ..... 27

**Leçon Faire des achats / 29**

5

Mécanisme ..... 29  
 Exercices à trous ..... 31  
 Compréhension orale..... 32  
 Exercices à choix multiples ..... 33  
 Apprendre le français en chantant .... 34  
 Vocabulaire ..... 35

**Leçon Tribus de l’été / 36**

6

Mécanisme ..... 36  
 Exercices à trous ..... 38  
 Compréhension orale..... 38  
 Exercices à choix multiples ..... 39  
 Apprendre le français en chantant.. 41  
 Vocabulaire ..... 41

**Leçon La France / 43**

7

Mécanisme ..... 43  
 Exercices à trous ..... 45  
 Compréhension orale..... 45  
 Exercices à choix multiples ..... 47  
 Apprendre le français en chantant.. 48  
 Vocabulaire ..... 48

**Leçon La cuisine française / 50**

8

Mécanisme ..... 50  
 Exercices à trous ..... 52  
 Compréhension orale..... 53  
 Exercices à choix multiples ..... 54  
 Apprendre le français en chantant.. 55  
 Vocabulaire ..... 56

**Leçon Le métro de Paris / 57**

9

Mécanisme .....	57
Exercices à trous .....	59
Compréhension orale.....	60
Exercices à choix multiples .....	61
Apprendre le français en chantant ....	62
Vocabulaire .....	62

**Leçon Chez le médecin / 71**

11

Mécanisme .....	71
Exercices à trous .....	73
Compréhension orale.....	74
Exercices à choix multiples .....	75
Apprendre le français en chantant ..	76
Vocabulaire.....	77

**Leçon Immeubles et habitation / 85**

13

Mécanisme .....	85
Exercices à trous .....	87
Compréhension orale.....	88
Exercices à choix multiples .....	89
Apprendre le français en chantant ....	90
Vocabulaire.....	91

**Leçon Voyager en train / 99**

15

Mécanisme .....	99
Exercices à trous .....	101
Compréhension orale.....	101
Exercices à choix multiples .....	103
Apprendre le français en chantant ..	104
Vocabulaire.....	104

**Leçon Au cinéma / 64**

10

Mécanisme .....	64
Exercices à trous .....	66
Compréhension orale.....	67
Exercices à choix multiples .....	68
Apprendre le français en chantant ..	69
Vocabulaire .....	70

**Leçon Le sport et les Français / 78**

12

Mécanisme .....	78
Exercices à trous .....	80
Compréhension orale.....	81
Exercices à choix multiples .....	82
Apprendre le français en chantant ....	83
Vocabulaire.....	84

**Leçon Parents et enfants / 92**

14

Mécanisme .....	92
Exercices à trous .....	94
Compréhension orale.....	95
Exercices à choix multiples .....	96
Apprendre le français en chantant ....	97
Vocabulaire.....	98

**Leçon Les jeunes Français / 106**

16

Mécanisme .....	106
Exercices à trous .....	108
Compréhension orale.....	109
Exercices à choix multiples .....	110
Apprendre le français en chantant ..	111
Vocabulaire.....	111

Corrigés et transcriptions 参考答案与录音文本 / 113

# Leçon 1

## Les vacances !

### Mécanisme



I Écoutez et trouvez les bonnes réponses d'après l'exemple. (听录音，参照示例回答问题。)

**Exemple** Est-ce que tu as déjà fini le travail ?

→ Non, mais je le finirai la semaine prochaine.

① Réponse : \_\_\_\_\_.

② Réponse : \_\_\_\_\_.

③ Réponse : \_\_\_\_\_.

④ Réponse : \_\_\_\_\_.

⑤ Réponse : \_\_\_\_\_.

⑥ Réponse : \_\_\_\_\_.

⑦ Réponse : \_\_\_\_\_.

⑧ Réponse : \_\_\_\_\_.

⑨ Réponse : \_\_\_\_\_.

⑩ Réponse : \_\_\_\_\_.

II Répondez aux questions avec le pronom y. (用代词 y 回答问题。)

**Exemple** Tu passeras à la maison ? Oui.

→ Oui, j'y passerai.

① Réponse : \_\_\_\_\_.

② Réponse : \_\_\_\_\_.

③ Réponse : \_\_\_\_\_.

④ Réponse : \_\_\_\_\_.

- ⑤ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑥ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑦ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑧ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑨ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑩ Réponse : \_\_\_\_\_.

III Transformez les phrases d'après l'exemple. (听录音, 参照示例改写句子。)

**Exemple** Tu vas voir ton professeur ? Oui.

→ Oui, je vais le voir.

- ① Réponse : \_\_\_\_\_.
- ② Réponse : \_\_\_\_\_.
- ③ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ④ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑤ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑥ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑦ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑧ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑨ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑩ Réponse : \_\_\_\_\_.

IV Transformez les phrases d'après l'exemple. (听录音, 参照示例改写句子。)

**Exemple** Tu vas téléphoner à tes parents ? Oui.

→ Oui, je vais leur téléphoner.

- ① Réponse : \_\_\_\_\_.
- ② Réponse : \_\_\_\_\_.
- ③ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ④ Réponse : \_\_\_\_\_.
- ⑤ Réponse : \_\_\_\_\_.

- ⑥ Réponse : \_\_\_\_\_ .
- ⑦ Réponse : \_\_\_\_\_ .
- ⑧ Réponse : \_\_\_\_\_ .
- ⑨ Réponse : \_\_\_\_\_ .
- ⑩ Réponse : \_\_\_\_\_ .

## Exercices à trous

### V Écoutez et remplissez les trous. (听录音并填空。)

#### Projet de vie de Paul

Un jour, Paul \_\_\_\_\_ et il \_\_\_\_\_ le tour du monde. Il \_\_\_\_\_ son sac à dos et il \_\_\_\_\_ à pied. Il \_\_\_\_\_ en Europe. En Italie, il \_\_\_\_\_ Rome, Milan, Florence et la Sicile. Il \_\_\_\_\_ aussi en Allemagne à Francfort et à Munich. Il \_\_\_\_\_ aussi en Afrique du Nord. Il \_\_\_\_\_ voir le Sahara et il \_\_\_\_\_ aux spécialités locales. Il \_\_\_\_\_ avec les gens.

Il \_\_\_\_\_ aussi en Asie, en Inde ou en Chine. Quand il \_\_\_\_\_ fatigué, il \_\_\_\_\_ et il \_\_\_\_\_ un travail intéressant. Il \_\_\_\_\_ beaucoup et il créera son entreprise. Il \_\_\_\_\_ plein d'employés et il \_\_\_\_\_ un bon patron. Il \_\_\_\_\_ une belle maison et il se mariera avec une actrice. Il \_\_\_\_\_ rencontrer des stars du monde entier.

## Compréhension orale

### VI Écoutez et répondez aux questions. (听录音回答问题。)

- ① Quand est-ce que Mana est arrivée ?

\_\_\_\_\_

② Combien de temps va-t-elle rester en France ?

\_\_\_\_\_.

③ Pourquoi est-elle en France ?

\_\_\_\_\_.

④ Quel est son niveau de français ?

\_\_\_\_\_.

⑤ Que se passera-t-il à dix-neuf heures ?

\_\_\_\_\_.

**VII Écoutez et répondez aux questions. (听录音回答问题。)**

① Où Marie veut-elle aller en vacances ?

\_\_\_\_\_.

② Pourquoi les enfants ne veulent-ils pas aller en Italie ?

\_\_\_\_\_.

③ D'où les parents de Ming arrivent-ils ?

\_\_\_\_\_.

④ Combien de temps ont-ils passé là-bas ?

\_\_\_\_\_.

⑤ Sont-ils allés à l'hôtel ?

\_\_\_\_\_.

**VIII Écoutez et répondez aux questions. (听录音回答问题。)**

① Pourquoi l'amie de Pierre veut-elle voir les photos de vacances ?

\_\_\_\_\_.

② Est-ce qu'il y a beaucoup de gens sur la plage ?

\_\_\_\_\_.

③ Quels arbres peut-on voir sur la plage ?

\_\_\_\_\_.

④ Comment sont le village, les rues et les maisons ?

\_\_\_\_\_.

⑤ Est-ce qu'il y a beaucoup de voitures là-bas ?

\_\_\_\_\_.

## Exercices à choix multiples



**IX** Écoutez et choisissez la bonne réponse. (听录音选择正确答案。)

- ① Marie reste en France pendant \_\_\_\_\_.  
A. trois semaines                      B. cinq mois                      C. quatre jours
- ② Au bar, Marie parle avec \_\_\_\_\_.  
A. les clients                      B. le patron                      C. ses amis autrichiens
- ③ Marie va à la campagne \_\_\_\_\_.  
A. en bicyclette                      B. en bus                      C. à pied
- ④ Marie doit finir la lettre \_\_\_\_\_.  
A. parce qu'elle doit faire son sac  
B. parce qu'elle retourne dans son pays  
C. parce qu'elle est fatiguée
- ⑤ Les habitants locaux mangent beaucoup de \_\_\_\_\_.  
A. fruits et de légumes  
B. fruits, poissons et de légumes  
C. fruits de mer, poissons et de légumes

**X** Écoutez et choisissez la bonne réponse. (听录音选择正确答案。)

- ① En France, l'école commence \_\_\_\_\_.  
A. en mars                      B. en juin                      C. en septembre
- ② Les premières vacances de l'année sont \_\_\_\_\_.  
A. les vacances de la Toussaint                      B. les vacances de Noël  
C. les vacances d'hiver
- ③ Les vacances de la Toussaint durent \_\_\_\_\_.  
A. une semaine                      B. deux semaines                      C. un mois

- ④ Les vacances de Noël durent à peu près \_\_\_\_\_ .  
A. une semaine                      B. deux semaines      C. un mois
- ⑤ Les vacances d'hiver se passent \_\_\_\_\_ .  
A. en janvier                          B. en février              C. en mars

## Apprendre le français en chantant



### Demain, Demain

Fabulous Trobadors

Demain sera un autre jour, demain demain toujours demain  
Demain tu trouveras l'amour, demain demain toujours demain  
Demain la chance tournera, demain demain toujours demain  
Demain la vie vous sourira, demain demain toujours demain  
Demain on oubliera demain, quand c'est qu'arrivera demain  
Demain sera toujours demain, oh qu'ils sont nombreux les demains

(<http://www.greatsong.net/paroles-fabulous-trobadors,demain-demain,100510902.html>)

## VOCABULAIRE

acteur, actrice *n.* 演员  
autrichien, ne *adj.* 奥地利的  
avion *n.m.* 飞机  
bac *n.m.*  
〈口〉(法国的) 中学毕业会考  
bar *n.m.* 酒吧  
bicyclette *n.f.* 自行车  
boulot *n.m.* 工作, 活计  
créer *v.t.* 创造  
dos *n.m.* 背部

durer *v.i.* 持续, 继续, 延续  
employé, e *n.* 职员, 雇员  
entreprise *n.f.* 企业  
exotique *adj.* 异国情调的  
fruits de mer 海鲜, 海产品  
gagner *v.t.* 挣得, 赚得  
généralement *adv.* 通常  
historique *adj.* 历史的  
intéresser *v.t.* 使……感兴趣  
la Cité interdite 紫禁城, 故宫

local, ale *adj.*

地方的, 地方性的; 当地的

louer *v.t.* 租

palmier *n.m.* 棕榈树

patron *n.m.* 老板, 掌柜

progrès *n.m.* 进步

rêver *v.i.* 做梦

se baigner *v.pr.* 洗海(河)水澡

se marier *v.pr.* 结婚

se retrouver *v.pr.* 重逢

se réunir *v.pr.* 聚会, 集合

spécialité *n.f.*

特长; 名菜; 特产

terminale *n.f.*

(中学的) 最后一个学年; 结业班

Toussaint *n.f.*

诸圣节, 瞻礼节; (天主教的) 诸

圣瞻礼节

vêtement *n.m.* 衣服

village *n.m.* 村庄